

# PROYECTO IICA/ASDI/UICN

*Lto. ILEANA RAMIREZ, Coordinadora General*

## JORNADA DE DISCUSION

*Hotel Herradura, 1o. abril 1993*

IICA

# DESARROLLO SOSTENIBLE, MUJER Y COMUNICACION

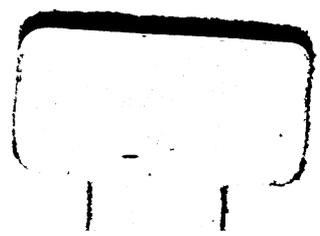
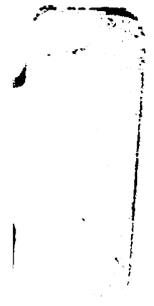
**SERGIO ROMAN ARMENDARIZ**

**CONSULTOR**

**(CONDUCCION Y RESUMEN DE LA JORNADA)**

**APARTADO 808-2050, TEL. 34-2133**

**SAN JOSE, COSTA RICA, C.A.**



PROYECTO IICA/ASDI/UICN

"Comunicación, Mujer y Desarrollo Sostenible"

Seminario/JORNADA de DISCUSIÓN

San José , C. R. 10. abril, 1993

A: Lic. ILEANA RAMIREZ  
Coordinadora General del Proyecto

DE SERGIO ROMAN ARMENDARIZ/Moderador  
ASUNTO RESUMEN de la JORNADA  
FUENTE Apuntes(65%) y Consultas(35%)  
aproximadamente.

1.- La actividad se cumplió el día respectivo,  
de acuerdo con el objetivo señalado  
y la metodología prevista.

2.- Se acompaña el INFORME/RESUMEN subdividido, así:

I. APORTES TEÓRICOS

II. APORTES PRÁCTICOS

Ojalá, este documento sea útil.

A las órdenes, para matizar algún aspecto pendiente.

Gracias,



cc: Organizadoras. Archivo. Código / "Smart" IICA.

00005802

10  
10



í n d i c e   d e l   r e s u m e n

I

APORTES TEÓRICOS

Exposiciones y Comentarios

I/A

E x p o s i c i o n e s

CAMPILLO, Fabiola	(IICA)	págs.1--3
ABRAMOVAY, Miriam	(UICN)	4--6
De La CRUZ, Sonia	(IICA)	7--8

I//B

Comentarios de los Asistentes	9-11
-------------------------------	------

I I

APORTES PRACTICOS

- s u g e r e n c i a s -

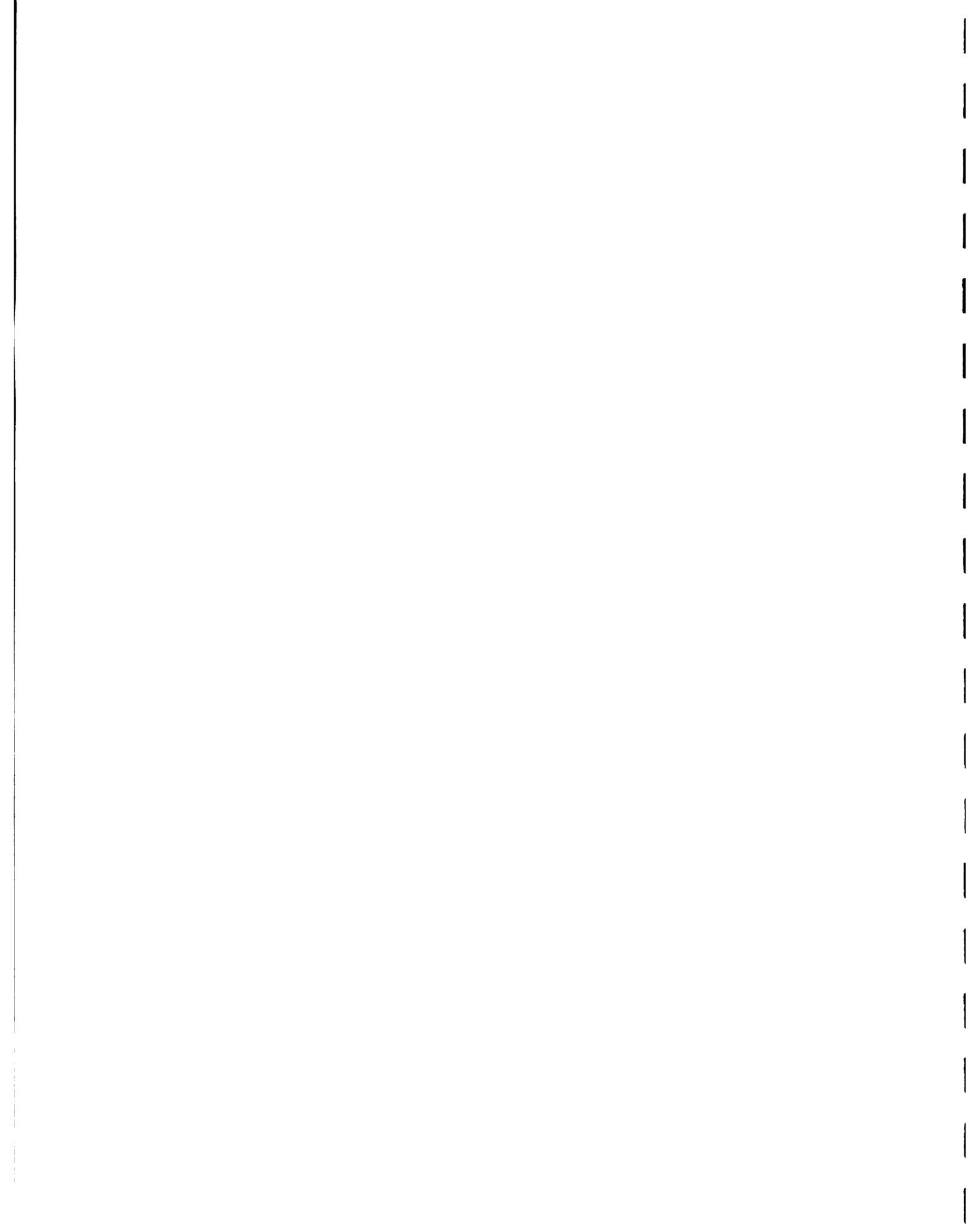
(*) Criterio rector para la "Guía" o Manual	12
(**) Esquema/ "Guía Abierta de Referencia"	12-13



epígrafe

"Es posible que  
la liberación de la mujer  
no pueda lograrse nunca  
sin que se realice simultáneamente  
la liberación del hombre"

LEANDER, Birgitta. Las mujeres : ¿hacia qué destino? En : Las  
mujeres, de la caza de brujas a la política. París, UNESCO,  
1985. p.29.



IICA/ASDI/UICN

Jornada de Discusión, 10. abril 1993

**APORTES TEÓRICOS**

RESUMEN de 3 EXPOSICIONES y de los RESPECTIVOS COMENTARIOS

Primera Exposición

**CAMPILLO, Fabiola/ (IICA) Género, Desarrollo Sostenible y  
Comunicación.**

**PROPÓSITO.-** Intercambiar reflexiones acerca del "cómo" y el  
"dónde" se articulan 3 áreas de conocimiento y acción:  
Teoría de Género, Desarrollo Sostenible y Comunicación.

**CUATRO ESPACIOS :** 1.- Construcción de una oración.  
2.- Sostenibilidad social. 3.- Roles, imágenes y decisiones.  
4.- Elementos para un nuevo paradigma.

**1.- CONSTRUCCIÓN DE UNA ORACIÓN -célula del lenguaje-:**  
**Sujeto =** Mujer/Hombre (en equitativas relaciones de poder)  
**Verbo =** Comunican (realizan)  
**Complemento Adjetivado =** Desarrollo Sostenible.

**2.- SOSTENIBILIDAD SOCIAL**

(Ampliación Concepto Desarrollo Sostenible)

**SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y SOCIAL.-** La sostenibilidad debe referirse : a) al Ambiente (Ecoesfera). b) al Ser Humano (Socioesfera). Se debe ampliar el concepto de ambiente más allá del aspecto científico-técnico pues, en todas las



sociedades humanas, el género y la edad son criterios básicos para las decisiones sobre trabajo y recursos.

**EQUIDAD.-** A) La equidad es (o debe ser) sustancia común y eje de los tres temas. B) La equidad debe referirse : a) Igualdad de oportunidades. b) Al respeto por diferencias y especificidades. c) A la transformación de las relaciones de poder/dominación en las diferentes instancias de la organización social: familia, comunidad, asociaciones de productores/productoras, etc.

### 3.- ROLES, IMÁGENES Y DECISIONES

**ROLES.-** a) Hombre -productor- (busca satisfacer, busca acumular). b) Mujer -rol reproductivo y productivo-.

**POTENCIALIDAD SIGNIFICATIVA DE LA MUJER.-** Esta doble preocupación vital y esta doble tarea cotidiana le dan a las mujeres una potencialidad significativa para valorizar el futuro y para actuar armónicamente con la naturaleza.

**PREGUNTAS.-** a) ¿QUIÉN hace QUÉ en el manejo del AMBIENTE? (Las mujeres en la vida cotidiana mantienen una relación decisiva con los recursos naturales para el logro del desarrollo sostenible.)

b) ¿QUÉ mensajes e IMÁGENES proyecta la COMUNICACIÓN? Los medios masivos (y -aun- la Comunicación para el desarrollo -a veces-) mantienen opaca la condición e imagen de las mujeres.



c) ¿Cuál es la incidencia de la voz y acción de las mujeres en los espacios donde se toman DECISIONES sobre el manejo del ambiente? (Son necesarias estrategias de comunicación que revelen y revaloricen la voz y la acción femeninas, para que las mujeres accedan a la toma de decisiones)

#### 4.- ELEMENTOS PARA UN NUEVO PARADIGMA

a) El CONCEPTO DE SOSTENIBILIDAD ES ESTRATÉGICO, o sea, a largo plazo. Por lo tanto, es opuesto al concepto inmediatista de dominar la naturaleza.

b) El ENFOQUE DE GÉNERO, DIFERENCIA -por un lado- LAS NECESIDADES PRÁCTICAS (cumplir los roles asignados por la división sexual) -y, por otro lado- LOS INTERESES ESTRATÉGICOS DE LAS MUJERES (igualdad política, abolición de formas institucionalizadas de discriminación, adopción de medidas contra la violencia doméstica, cuestionamiento acerca del disfrute irracional de la naturaleza, etc.)

#### RESUMEN DEL RESUMEN.-

LA "GUÍA" o MANUAL PODRÍA MODULAR :

a) LOS MECANISMOS DE CAMBIO EN LA RELACIÓN DE PODER ENTRE HOMBRES Y MUJERES; b) LA REVALORIZACIÓN DE LA NATURALEZA;

c) LA VISIÓN DE LARGO PLAZO :

PROBLEMATICA QUE DEBERÍA EXPRESARSE POR MEDIO DE UNA RENOVACIÓN DE ESTRUCTURAS LÓGICAS Y CONCEPTUALES, IMAGINACIÓN, CREATIVIDAD, FLEXIBILIDAD Y FORMAS COLOQUIALES DE COMUNICACIÓN QUE PERTENECEN AL PATRIMONIO CULTURAL DE LAS MUJERES.



Segunda Exposición

ABRAMOVAY, Miriam / (UICN). Género, Desarrollo Sostenible y Nueva Ética.

I PARTE.- ASPECTOS GENERALES :

10.- La articulación entre Desarrollo Sostenible y Género, debe ser orgánica. La Comunicación puede permear los 2 temas.

20.- Etapas históricas :

a) Década 1960 (Prejuicio: El ser humano, por su propia condición, es destructor de su ambiente. Soluciones: Parques y áreas protegidas, lo cual excluye la problemática social).

b) Década 1980 (Estrategia mundial).

30.- Así, se pasa -desde un simple "conservacionismo"- al paradigma del Desarrollo Sostenible. Paralelamente, se pasa -de las luchas de las mujeres- al Enfoque de Género.

40.- 4 características del nuevo enfoque :

a) Considerar la interrelación entre los requisitos ecológicos y los requisitos económicos.

b) Considerar la interrelación individual/social.

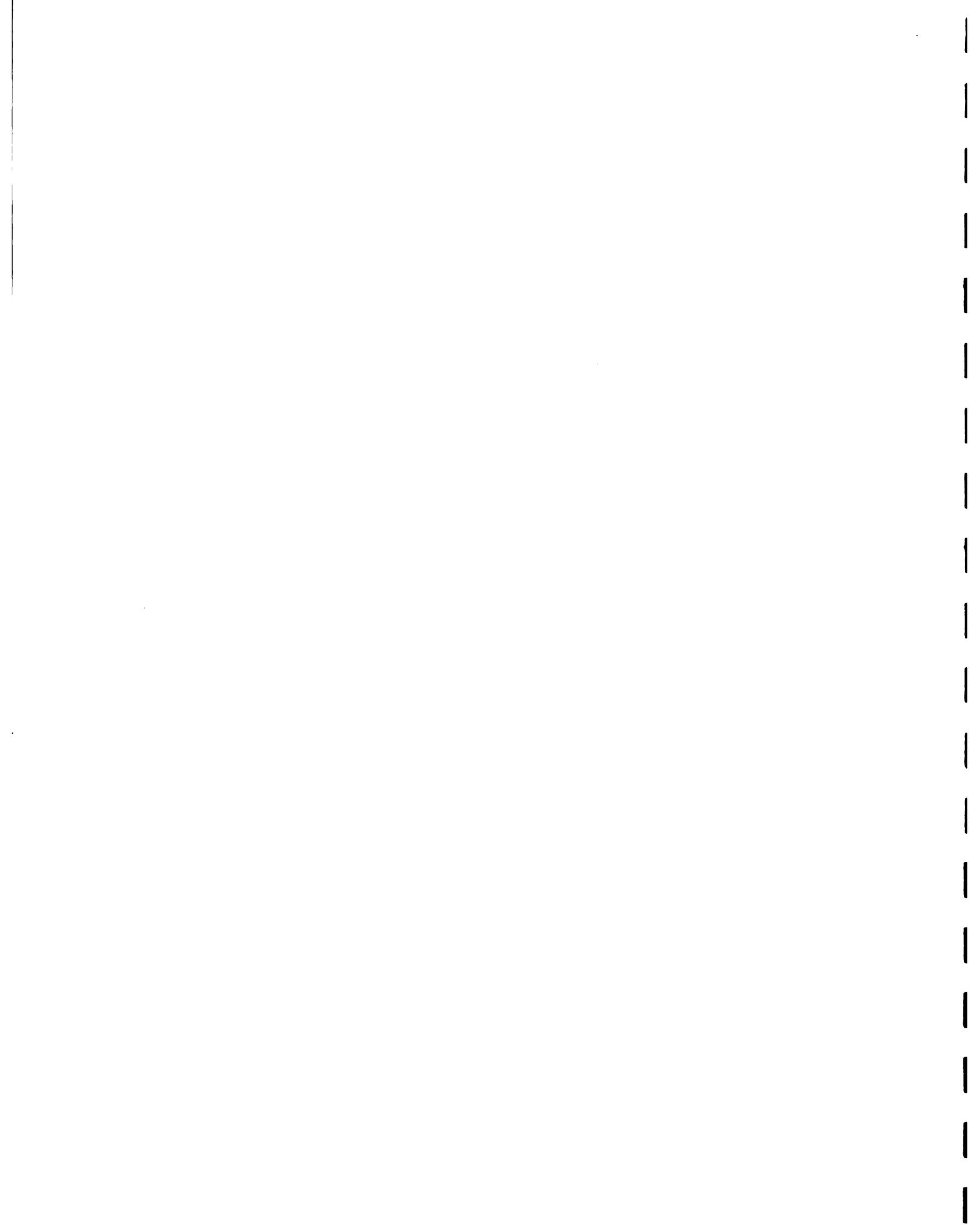
c) Considerar la economía sostenible en función de una calidad de vida que respete la carga que la naturaleza pueda soportar.

ch Considerar la integración de naturaleza/sociedad.

50.- Los problemas son teóricos, metodológicos y prácticos.

II. PARTE.- PRESENTACIÓN DE CUADROS :

CUADRO No. 1.- Relaciones y diferencias entre Desarrollo Sostenible y Conservación. CUADRO No. 2.- Mujer y



desarrollo, Género y desarrollo. CUADRO No. 3.- Mujer en desarrollo sostenible, Género en desarrollo sostenible.

ÉNFASIS.- No se trata de una modificación semántica, sino de poner el énfasis en la búsqueda del cambio social, sobre la

base :

Justicia para Mujer/Hombre (Enfoque de Género) + Respeto al Medio Ambiente (Desarrollo Sostenible) = EQUIDAD .

### III PARTE : ¿CÓMO INSERTAR LA COMUNICACIÓN EN ESTE PROCESO?

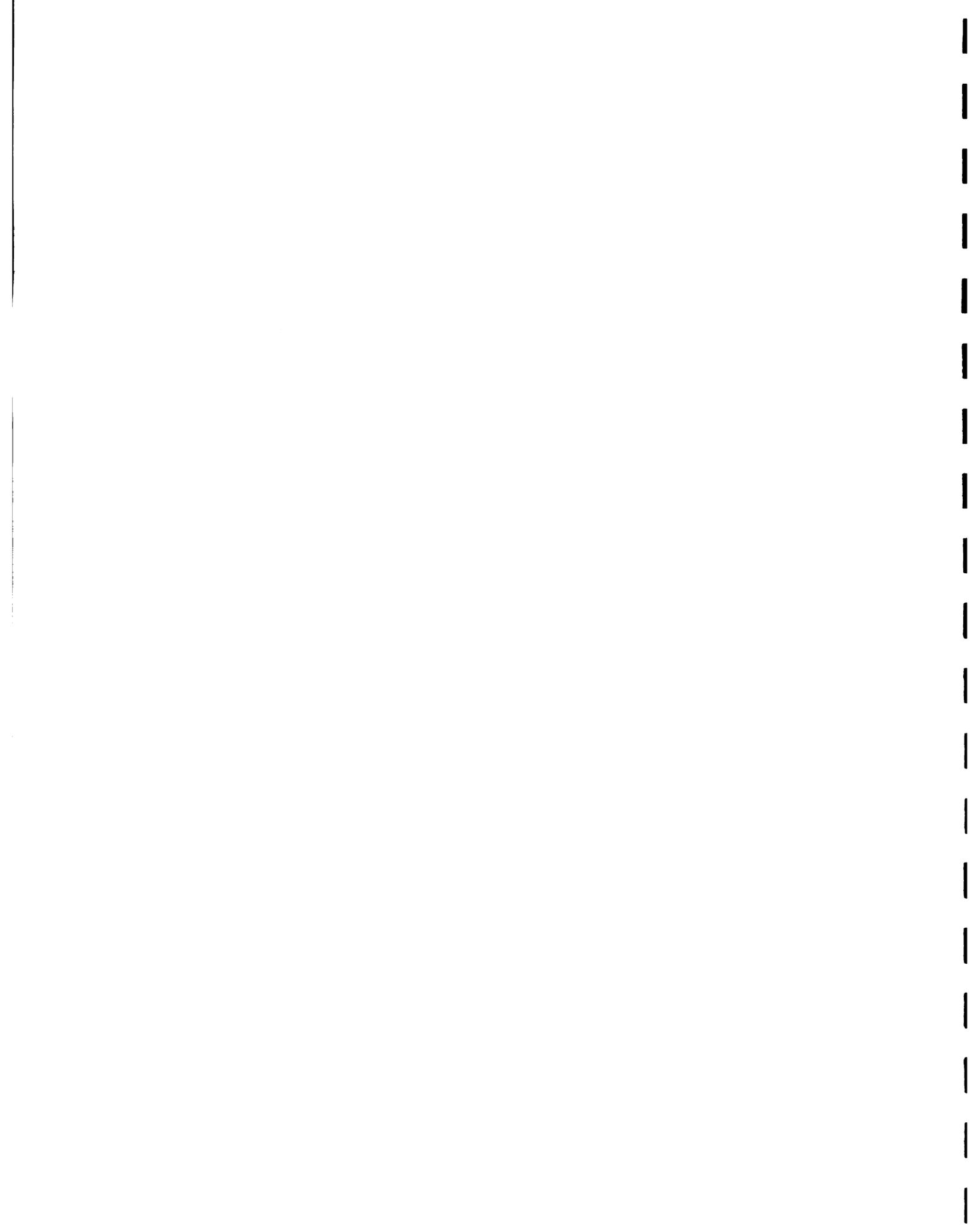
NUEVA ÉTICA.- Se trata de perfilar una Nueva Ética (o Nueva Forma de Conciencia o nueva percepción del mundo y su futuro), cuya aplicación busque la integración respetuosa, creativa y crítica del binomio: "hombre/mujer", y del trinomio :

"sociedad/naturaleza/cultura".

CAMBIOS.- Se trata de propugnar cambios en las opiniones, actitudes y prácticas o normas de conducta de los seres humanos, por medio de mensajes y programas de capacitación (en todas las instancias sociales) que estimulen los valores de la Nueva Ética y, a la vez, eliminen o reduzcan el impacto de estereotipos y prejuicios (por ejemplo, la identificación mecánica entre -hombre y cultura-; -mujer y naturaleza-; etc.)

### BASES PARA EL CAMBIO.-

a) Formular propuestas de comunicación alternativa que ayuden a hacer permeable la visión estratégica (del enfoque de Género y del Desarrollo sostenible).



b) Tratar de ir más allá de la solución de las necesidades prácticas y biológicas de la mujer, para reflexionar y decidir acerca de los intereses estratégicos que afectan las relaciones de poder existentes en el seno social.

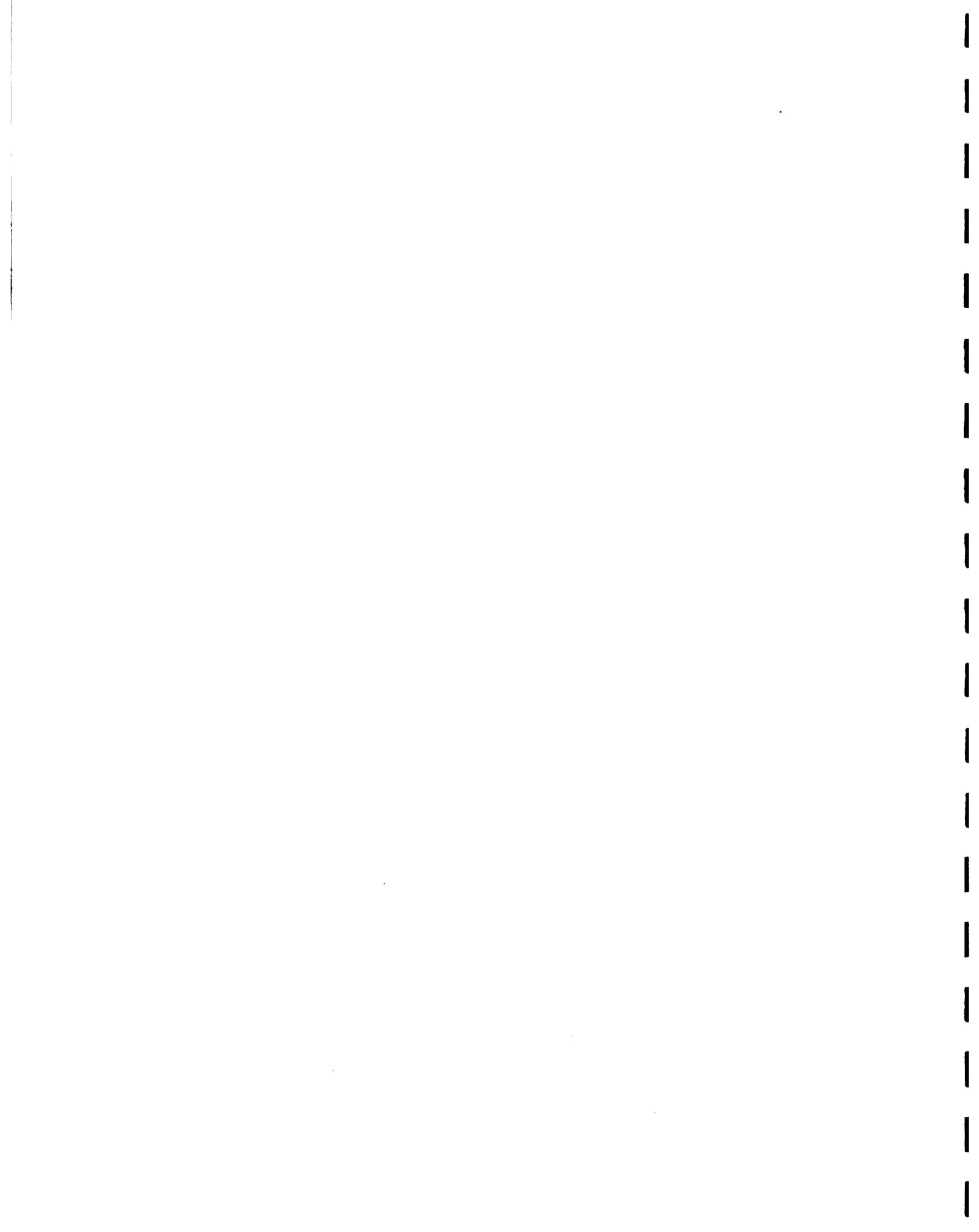
c) Examinar a los hombres y las mujeres -como seres sociales- y no solamente como seres biológicos.

**FINAL.- ALGUNOS SUBTEMAS Y EXHORTACIONES PARA EL MANUAL o GUÍA**  
(Tomados de la ponencia expuesta por M.Abramovay, Vo. Congreso Internacional/Interdisciplinario de la Mujer. S.J.II.1993.

Referencia.- UICN.Cuidar la Tierra, Estrategia para el futuro de la vida. 1991.)

- 1.- Respetar y cuidar la comunidad de los seres vivientes
- 2.- Mejorar la calidad de la vida humana.
- 3.- Conservar la vitalidad y "diversificidad" de la Tierra.
- 4.- Mantenerse dentro de la capacidad de carga de la Tierra.
- 5.- Modificar las actitudes y las prácticas personales.
- 6.- Estimular a las comunidades para que cuiden su ambiente.
- 7.- Proporcionar un marco nacional para la integración del desarrollo y la conservación.

Estos factores y principios configuran una Nueva Ética, base de una sociedad sin pobreza y sin desigualdades, donde confluyan la solución de las necesidades prácticas y las perspectivas de la visión estratégica.



Tercera Exposición

De La CRUZ, Sonia/ (IICA). ¿Cómo articular la Comunicación con el Desarrollo Sostenible, desde una visión de Género?

10.- Viejo estilo de desarrollo -agotado- (ecológicamente depredador; política y socialmente injusto) VERSUS Nuevo Paradigma : (Desarrollo Sostenible, Género y Comunicación Participativa).

20.- Equidad, punto de articulación entre Desarrollo Sostenible y Comunicación o "diálogo inter pares" (dispuestos a alcanzar una verdad superior a sus respectivos enfoques).

30.- Modelo Comunicación Tradicional (emisor, mensaje, receptor) VERSUS Nuevo Modelo (Gente concreta en situaciones de comunicación = Proceso vital-cotidiano, constante).

40.- Proyecto "Comunicación, Mujer y Desarrollo Sostenible" debe dar énfasis a la Comunicación Educativa/Participativa, herramienta de apoyo para capacitación, extensión y cambio.

50.- Esta práctica pedagógica relaciona las acciones con la participación; así, quienes se benefician son actores de sus propios cambios.

60.- Esta práctica busca recuperar la conciencia colectiva que se expresa en la vida cotidiana centroamericana.

70.- Por lo tanto, el "informar" necesita recursos comunicacionales adecuados que partan del conocimiento del interlocutor y su riqueza de matices. Así, será posible el

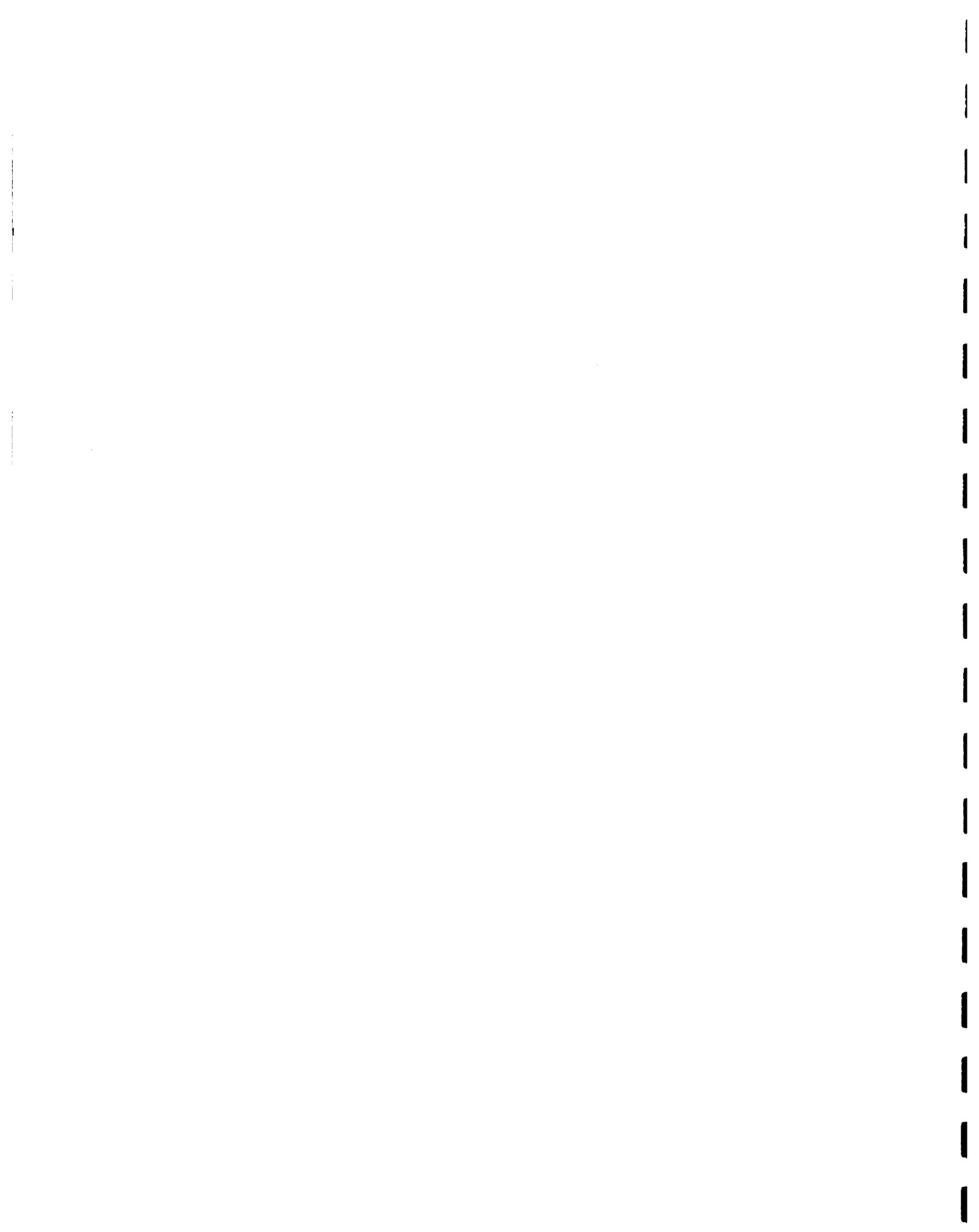


acercamiento al espacio social donde "se va a compartir" el proceso de "la comunicación". Sólo así, será posible reconocernos e identificarnos.

80.- Recordar (para el "MANUAL" o "GUÍA") que :

- a) Los productos comunicacionales (impresos, radio, video, etc.) son medios del proceso, nunca fines.
- b) Lo que importa es la gente concreta y su universo comunicacional(formas, ritmos, giros expresivos, etc)
- c) Como facilitadores pedagógicos estamos en un permanente aprendizaje del sentido y de las formas para percibir la realidad y producir mensajes.
- ch Importa el aprendizaje resultante de los procesos y no de los productos, porque el espacio pedagógico se construye (a partir de nuestro progreso en la mutua comprensión para co-aprender y hacer juntos).
- d) La "Guía"/(Manual) es complemento o apoyo, pero no sustituye -por ella misma- el acto pedagógico
- e) El método consiste en ir de las experiencias a los conceptos, y de estos -otra vez- a las experiencias -lo cual genera nuevos conceptos-.

Así, los materiales producidos serán punto inicial -no final- (para elaborar mensajes con la gente, proceso irremplazable de constante enriquecimiento conceptual/práctico). Así, el MANUAL será un apoyo real; una GUÍA flexible, perfectible, útil.



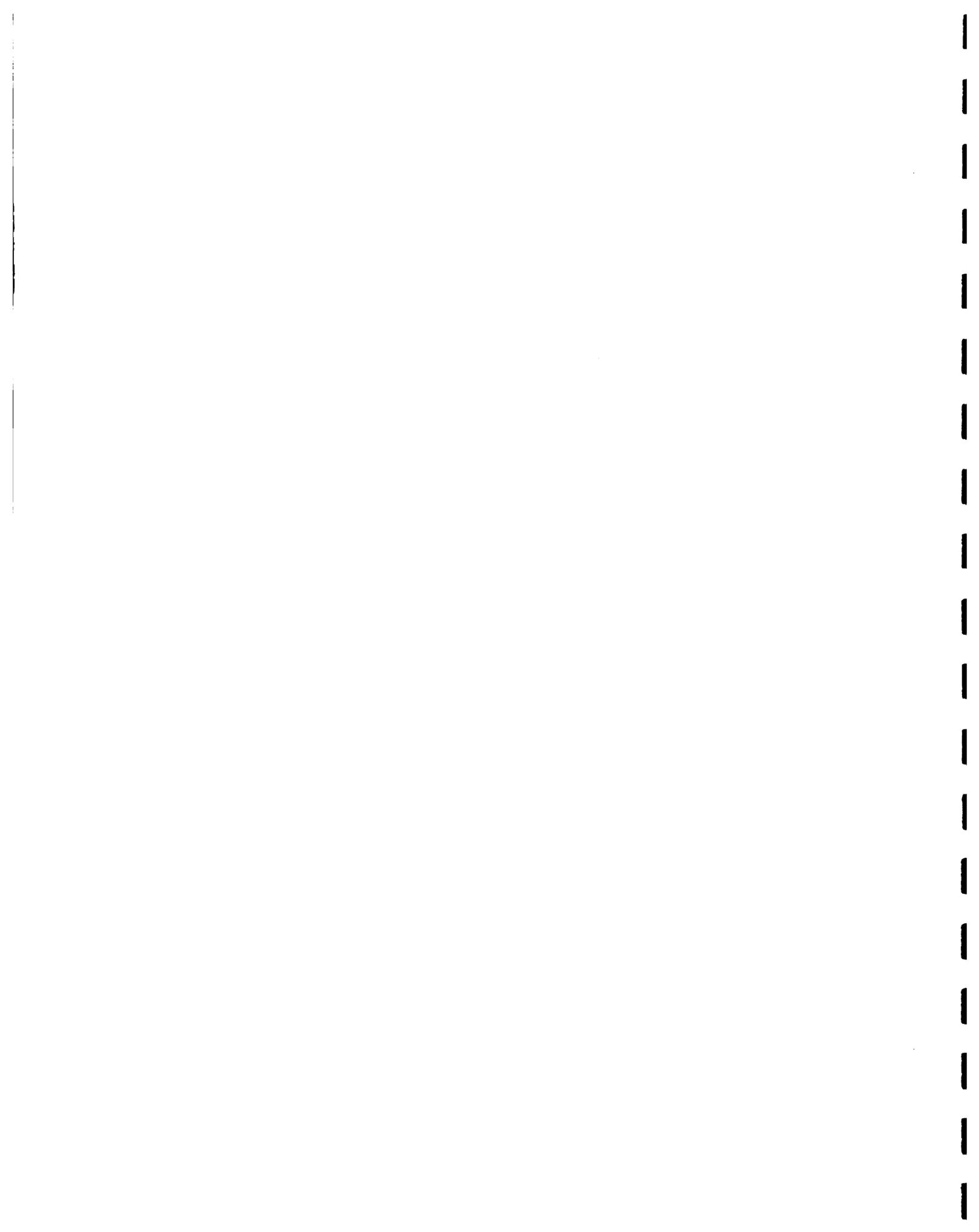
COMENTARIOS de los ASISTENTES a la JORNADA

Eduardo LINDARTE/ (Programa II - IICA).- (1) Desarrollo Sostenible, Género y Comunicación (y su integración) deben examinarse bajo la luz de las Relaciones de Poder. (2) La Comunicación NO es neutra. (3) Hay que considerar la dinámica productiva. (4) Paradoja: El desarrollo y las desigualdades.

María Angélica FAUNE/ (Programa III - IICA).- (1) ¿Qué papel ha jugado el género en el desarrollo? (2) Hay que rescatar la visión femenina del desarrollo. (3) La Comunicación, en función "machista", ha hecho invisible el papel de la mujer y su contribución al desarrollo. (4) NO partimos de cero pues hay experiencia histórica, aunque invisible. (5) Hay que privilegiar los contenidos (potencial y acción que la Mujer representa). Sin embargo, el Género -enfocado sólo como "equidad"- es insuficiente.

José R. NAGEL/ (CIDIA-IICA).- (1) ¿Cómo dinamizar el proceso de "reflexión/acción" alrededor de la articulación entre Desarrollo Sostenible, Género y Comunicación? Para ello, hay que tomar en cuenta la dinámica de las relaciones de poder.

(2) Esta dinámica y articulación se vienen dando en la sociedad. (3) La tarea de este momento es articular o perfilar el "Manual" como instrumento. (4) Al plantear un "deber ser", esta aspiración NO es necesariamente una utopía. Entre la Realidad de HOY y ese DEBER SER de mañana, hay que identificar caminos de acción.

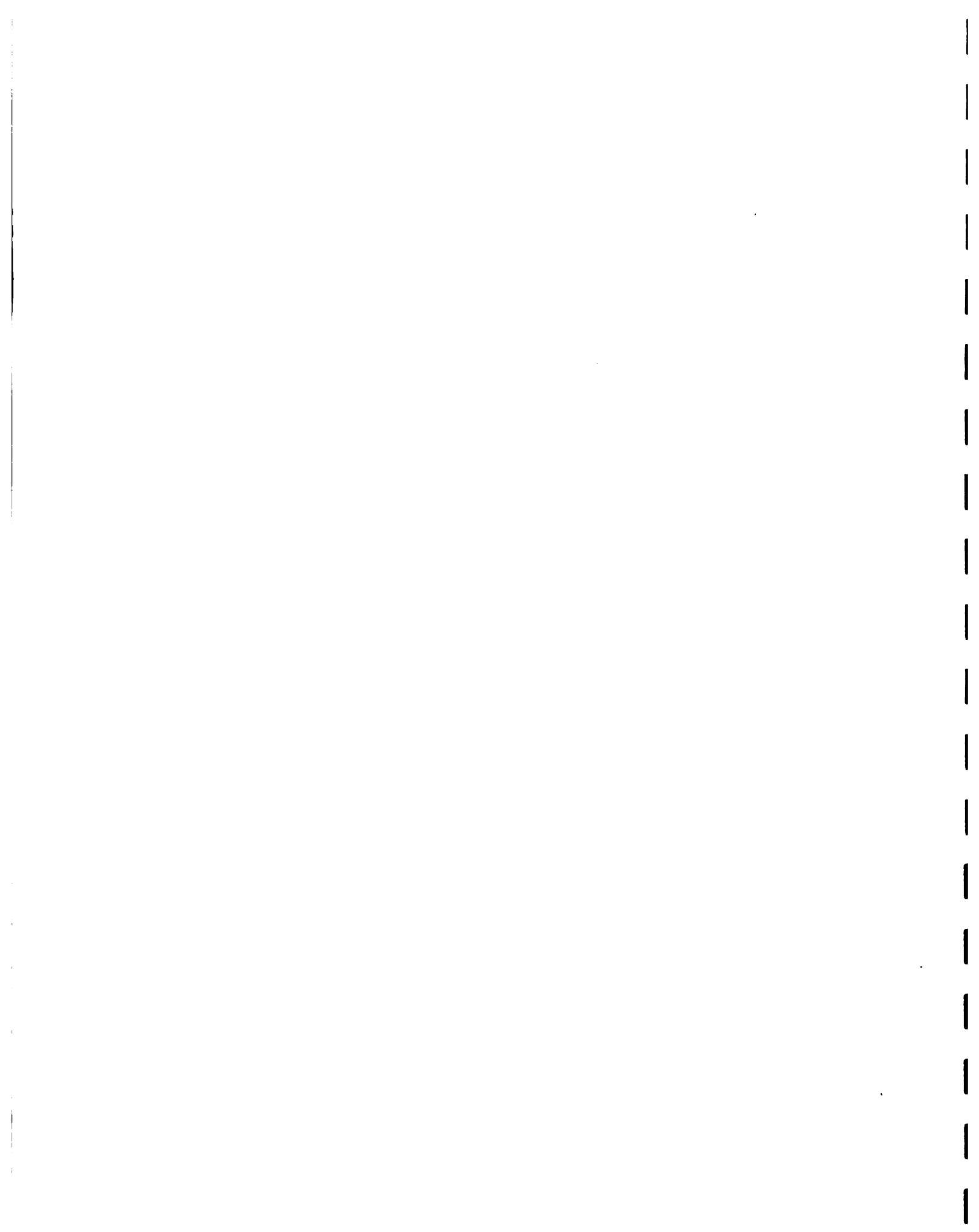


Lorena AGUILAR/ (UICN).- (1) Hay que pasar de la teoría a la acción. (2) La comunicación implica doble vía participativa. (3) La participación NO es simple animación. (4) Se requiere voluntad de cambiar, ya. (5) Se trata de poner énfasis en la praxis o toma de decisiones.

Paula ANTEZANA/(Fund.ARIAS).- (1) El temario invita a una reflexión y discusión sin fin. (2) Tenemos que buscar los puntos de contacto y el nexo integrador entre los tres temas: Desarrollo Sostenible, Género y Comunicación. (3) Además, se debe considerar que la perspectiva de Género, cruza otros campos y fronteras.

Yadira CALVO/ (Consultora).- (1) Las palabras reflejan una visión "machista" que invisibiliza a un sector social. (2) Por eso, "lo nuevo" es tratar de ver lo que era o es invisible. (3) La mujer ha estado en el desarrollo, siempre. (4) El asunto es NO seguir reproduciendo esquemas patriarcales o proyectos que escondan la visión estratégica de las relaciones de poder. (5) El Desarrollo Sostenible debe constituir el contenido; mientras, la Comunicación (modificada por la Visión de Género) debe constituir la forma.

RAMÍREZ, Ileana/ (IICA).- Al relacionar los 3 temas, -dentro del PROYECTO- Alicia Fournier e Ileana consideran : (1) El Desarrollo Sostenible es meta a alcanzar por medio de un proceso que debe tener enfoque de Género. (2) La Comunicación es instrumento que promueve y potencia acciones orientadas hacia la concreción del Desarrollo Sostenible.



María Eugenia PANIAGUA/ (IICA).- Enriqueció el marco teórico de la Jornada con una exposición sobre el diseño del proceso educativo para apoyar la capacitación "en Género" .

Danilo SARAVIA/ (Consultor).- (1) Al buscar la integración entre Desarrollo Sostenible, Género y Comunicación, surgen ciertas diferencias que son amplias en la cumbre pero que, hacia la base, van desapareciendo. (2) Hay una estrecha relación entre Tecnología y Vida Social (Patrones Culturales). Así, el fuego, la rueda, el vapor, etc. impactan y cambian la visión social. Lo propio está sucediendo con la Biotecnología, la Ecología, etc. (3) El Desarrollo es un nombre cuyo único apellido debe ser "Sostenible". Se trata, pues, de crear relaciones equitativas de vida -o, "Cultura de la Sostenibilidad"- . (4) La Comunicación debe propiciar y dinamizar dichas relaciones equitativas. (5) El problema se presenta cuando pretendemos hablar -de temas nuevos- con lenguaje viejo. (6) Hay que ir, -NO a un Modelo-, sino a un Estilo de Desarrollo para interpretar y modificar la realidad. (7) ¿Es posible hablar de un Modelo de Desarrollo Sostenible para Centro América, o es mejor hablar de Estrategias que nos aproximen al concepto y praxis de la Sostenibilidad? (8) La Visión de Género NO es dual, sino dialéctica. Por lo tanto, NO se trata de señalar derechos gratuitos de la mujer, sino de subrayar la co-responsabilidad social del hombre y la mujer. (9) En el ámbito comunicacional y en el desarrollo, la Mujer -desde la familia- ha sido y es agente y factor indispensable.



ASDI/IICA/UICN/ - APORTES PRÁCTICOS, 12  
SUGERENCIAS PARA LA "GUÍA"/ MANUAL (Criterio rector y Esquema)

La Jornada de Discusión diseñó las siguientes sugerencias:

(\*) Criterio rector para la "GUÍA" o "MANUAL"

Desde un enfoque de Género, analizar las relaciones sociales "Hombre/Mujer", para capacitar acerca de propuestas y estilos de Desarrollo Sostenible, por medio de la Comunicación Participativa.

(\*\*) Esquema/ "GUÍA ABIERTA DE REFERENCIA"

Propósito.-

Capacitar "a capacitadores" para multiplicar la experiencia dentro de sus respectivas organizaciones y comunidades.

Contenidos.-

Orientar -por medio de contenidos abiertos-, la integración de: 1) Conceptos; 2) Metodología; 3) Herramientas.

Técnica.-

Participativa (del Análisis de la realidad al Propósito del "Manual").

Trabajar paralelamente : Talleres y la "Guía"/Manual.

Equipos.-

Los dos equipos de facilitadores (de 3 miembros, cada uno) deben ser interdisciplinarios y complementarios; y, podrían ensayar el empleo de similares mecanismos metodológicos, con el fin de lograr una progresiva homologación mínima de conocimientos, actitudes y prácticas.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

Conceptos básicos.- Se recomienda la elaboración de un glosario que dé orientación básica acerca de los tres temas.

**Articulación.-**

(a) Se recomienda buscar la articulación orgánica (y no -la simple yuxtaposición-) entre Desarrollo Sostenible, Enfoque de Género y Comunicación Participativa (alrededor del eje de los "estudios de casos", etc.)

(b) Se recomienda propiciar una actitud positiva hacia la concreción de acciones, toma de decisiones, etc.

**ASPECTO EXTERNO DEL MANUAL.-** (a) Predominio de "lo visual" : (Letragrafía, formas, colores, etc. de acuerdo con el temario)

(b) Empleo de argollas que permitan renovar y reajustar el texto verbo-icónico, durante la aplicación y validación de la GUÍA (en talleres y campos afines, etc.)

**ASPECTO INTERNO.-** Distribución provisional :

Segmento "1".- Conceptos y ejemplos

Segmento "2".- Diseño y aplicación de técnicas y herramientas

Segmento "3".- Ejercicios

Segmento "4".- Vocabulario

Segmento "5".- Bibliografía (Fichas y síntesis)

**A n e x o s .-** (a) Estudios de casos, testimonios, etc. acerca de los tres temas integrados.

(b) Apoyos didácticos bocetados y/o producidos en los talleres (textos dibujos/para rotafolios, filminas, etc)

**Gracias : s.r.a./MODERADOR JORNADA/ASDI/IICA/UICN. 1o.IV,1993.**



IICA/Apartado 55-2200, Coronado, Costa Rica, C.A.

UICN/Apartado 91-1009, San José, Costa Rica, C.A.

**Desarrollo Sostenible, Género y Comunicación Participativa**

**JORNADA DE DISCUSION**

10. abril, 1993

SARAVIA, Danilo (pág.11) \* RAMIREZ, Ileana (p.10) \* PANIAGUA,  
María Eugenia (p.11) \* NAGEL, José R. (p.9) \* LINDARTE,  
Eduardo (p.9) \* FAUNE, María Angélica (p.9) \* CALVO, Yadira  
(p.10) \* De La CRUZ, Sonia (págs.7-8) \* CAMPILLO, Fabiola  
(págs.1-3) \* ANTEZANA, Paula (p.10) \* AGUILAR, Lorena (p.10) \*  
ABRAMOVAY, Miriam (págs.4-6) \* Román, Sergio (resumen)

Este resumen no necesariamente refleja el punto de  
vista de las entidades auspiciadoras.

Este informe/resumen ha sido elaborado sobre la base de  
apuntes y consultas,

tareas asumidas por el Moderador  
durante y después de la Jornada.

Se ha tratado de respetar el fondo, modo y orden de las  
exposiciones y comentarios,

salvo aquellos cambios formales,  
indispensables para lograr la unidad estilística del  
documento.

Sin embargo,

quizá la especialidad del temario exija un grado de  
afinamiento que los interesados podrían aportar a la

Oficina de Coordinación del Proyecto,

si fuere necesario.







